

太古樂賞 SWIRE Classic Insights

香港管弦樂團於2010/11樂季繼續呈獻一系列深受觀眾歡迎的免費音樂講座，於太古音樂大師及太古新力量系列的音樂會四十五分鐘前舉行。「樂賞」邀得專家及著名音樂家為大家主持講座，分享他們對音樂獨具慧眼的見解，暢談作曲家的生平、時代背景及創作，讓觀眾更加了解這些音樂經典名作。首晚的講座會以英語講解，第二晚以粵語講解。

In 2010/11 the Hong Kong Philharmonic continues to present a series of free talks 45 mins prior to the concerts in the Swire Maestro and Swire New Generation series. A great way to get to know more about the musical masterworks in each concert, "Classic Insights" will involve leading experts and musicians offering fascinating insights into the composers' lives, eras and creations. The talk before the first performance will be conducted in English and that of the second performance will be in Cantonese.

新加坡天之驕女 — 李慧銘

Min Lee plays Sibelius

29&30/4/2011 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

鋼琴彗星 — 張昊辰

Zhang Haochen, the new force

10&11/6/2011 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

有關講座的舉行地點及講者資料，請瀏覽 www.hkpo.com。

For updated details on venues and speakers for the talks, please visit www.hkpo.com before the concerts.

信用卡訂票
CREDIT CARD BOOKING
2111 5999

網上訂票
ONLINE BOOKING
www.urbtix.hk

節目查詢
PROGRAMME ENQUIRIES
2721 2030

現於城市電腦售票網發售
Available at URBIX now



香港管弦樂團

HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

她震撼攝人的琴技閃耀全球頂尖樂團，
包括皇家愛樂樂團、愛樂樂團、
俄羅斯國家樂團及維也納室樂團等

Her performances with the
Royal Philharmonic, the Philharmonia,
the Russian National Orchestra and
Vienna Chamber have dazzled
audiences over the world

太古新力量
Swire New
Generation
Series



連杜
Hannu Lintu
指揮 conductor

新加坡天之驕女李慧銘
"Singapore's poster girl of classical music"

MIN LEE

plays Sibelius

29&30/4/2011

現於城市電腦售票網發售 Available at URBIX now
7:15pm免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

Fri & Sat 8PM 香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$280 \$200 \$140 \$100

節目 Programme

連寶格 《節慶》
西貝遼士 小提琴協奏曲
法雅 《三角帽》第二組曲
拉威爾 西班牙狂想曲

LINDBERG *Feria*
SIBELIUS Violin Concerto
FALLA *Three-Cornered Hat Suite No. 2*
RAVEL *Rapsodie espagnole*

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of
為港樂/電影
Bravos

來自新加坡的李慧銘被《藝術》雜誌評為「堪稱技術典範，毫無矯飾，感覺清新」，她對音樂的敏感度十足，其非凡魅力俘虜全球樂評。她將與芬蘭指揮連杜攜手獻上芬蘭最出色的小提琴協奏曲。《節慶》是現代作曲家連寶格特別為倫敦逍遙音樂會而創作的作品，上半場是芬蘭作曲家的新舊對照，下半場充滿西班牙色彩和活力，跟以西班牙語為題、熱烈澎湃的《節慶》遙相呼應。

In her native Singapore *The Arts* magazine wrote that Min Lee's "technical authority and unadorned style makes for fresh listening", and critics the world over have marvelled at her grace and sensitive musicianship. Here she is joined in the greatest of all Finnish violin concertos by the Finnish conductor Hannu Lintu. A celebratory work written for the London Proms by another Finn provides the link through its festive Spanish title with the rest of the programme celebrating the colour, vitality and exuberance of Spain.



連杜 Hannu Lintu

指揮 conductor

"Hannu's ability to conjure up magical colours and sounds from the orchestra was astounding." *Berliner Morgenpost*

連杜現時是芬蘭坦佩利管弦樂團的藝術總監及總指揮，曾分別於2002-2005年及1998-2001年擔任瑞典赫爾辛堡交響樂團和芬蘭圖爾庫管弦樂團的藝術總監，他又經常以客席指揮的身份指揮芬蘭廣播交響樂團及芬蘭Avanti!室樂團，2009年9月愛爾蘭都柏林RTÉ國家交響樂團宣布他於2010年9月起出任該團的首席客席指揮。他贏得1994年於挪威卑爾根舉行的Nordic指揮大賽冠軍。他曾於芬蘭薩翁林納歌劇音樂節及芝加哥格蘭特公園音樂節中擔任指揮，及與多個著名樂團合作，包括：德國柏林交響樂團、法國電台管弦樂團、比利時國家樂團、皇家利物浦管弦樂團、華盛頓國家交響樂團、悉尼交響樂團等。

Currently Artistic Director and Chief Conductor of the Tampere Philharmonic Orchestra, Hannu Lintu was Artistic Director of the Helsingborg Symphony Orchestra (2002-2005) and the Turku Philharmonic Orchestra (1998-2001). He is a regular guest conductor of the Finnish Radio Symphony and Avanti! Chamber orchestras. In September 2009 he was appointed Principal Guest Conductor of the RTÉ National Symphony Orchestra in Dublin from September 2010. In 1994 he won first prize at the Nordic Conducting Competition in Bergen. He has conducted at the Savonlinna Opera Festival and at the Grant Park Festival in Chicago and with many orchestras, including the Deutsches Symphonie Orchester Berlin, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre National de Belgique, Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, Washington's National Symphony Orchestra and Sydney Symphony Orchestra.

李慧銘 Min Lee

小提琴 violin

"her playing style was exceptionally clean and firmly grounded in solid technical foundation." *Business Times*

"A thorough mastery of her instrument, drawing from it a warm rich tone, vast dynamic contrast and a myriad shades of expression." *The Arts Magazine*

李慧銘年僅五歲已作首次公開演出，十四歲時考入耶魯大學修讀碩士課程，2000年畢業。她曾與多個著名樂團合作，包括：皇家管弦樂團、NHK交響樂團、聖馬田室樂團、聖地牙哥交響樂團、愛樂管弦樂團等，又曾與指揮杜托華、亞殊堅納西、安震恒、比力尼俄夫、林望傑同台演出。她曾與愛樂管弦樂團和指揮亞殊堅納西一起灌錄唱片，曲目有柴可夫斯基和浦羅哥菲夫的小提琴協奏曲，並由環球唱片發行。

Min Lee gave her first public performance at five. She enrolled in the Master's programme at Yale University at 14 years old and graduated in 2000. She has performed with many of top orchestras, including Royal Philharmonic Orchestra, NHK Symphony Orchestra, Academy of St. Martin in the Fields, San Diego Symphony Orchestra and Philharmonia Orchestra, under the baton of renowned conductors, such as Charles Dutoit, Vladimir Ashkenazy, Peter Oundjian, Mikhail Pletnev and Jahja Ling. She recorded a CD of Tchaikovsky and Prokofiev's Violin Concerti with the Philharmonia Orchestra and Vladimir Ashkenazy and it was released by the Universal Music.

折扣優惠

港樂會：八五折
青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折
學生、60歲或以上、
殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）
團體優惠
十至十九張：九折；二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off
Members of Young Audience Scheme: 55% off;
10% off for accompanying adults
Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)
Group Discount
10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

· 音樂會招待六歲或以上人士
· 主辦機構保留更改節目及表演者權利
· 遲到人士需待適當時候才可進場
· 音樂會長的兩小時，包括一節中場休息
· For ages 6 and above
· Programme and artists are subject to change
· Latecomers are not admitted until a suitable break
· Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval

節目 Programme

連寶格 《節慶》
西貝遼士 小提琴協奏曲
法雅 《三角帽》第二組曲
拉威爾 西班牙狂想曲

LINDBERG *Feria*
SIBELIUS Violin Concerto
FALLA *Three-Cornered Hat* Suite No. 2
RAVEL *Rapsodie espagnole*



新加坡天之驕女

李慧銘

"Singapore's poster girl of classical music"

MIN LEE
plays Sibelius

29 & 30 14 2011
Fri & Sat 8PM

香港文化中心音樂廳 \$280 \$200 \$140 \$100

Hong Kong Cultural Centre

Concert Hall 現於城市電腦售票網發售

Available at URBIX now

追蹤港樂 Follow the HKPO on

